

1. uz dæp ə stækfə.g.l̩ zɪ.n zə zɪm bənuwt
2. mə vrɪnd ɪ-z də blʊm̩ g.ʊm bəg.ɪ.tn
3. ny- ə sprɪ-ŋ zə ni.jä.nderzme əv məə mafɪŋ
4. sprɪ.tn ɪ-z lastəg. wæ.rək
5. ɪ-p da ʃx.ɪ-p krɪ.æg.ə zə bəʃx.ɪ-mel̩t bro.ət
6. d-n tɪ-mərman æd ə splæ̃ndər ɪ- zə vɪŋərə
7. də ʃx.ɪ-pər læktə zə læ.pm uf
8. ɪ-n di fabriəkə ɪ-stər nɪ.tə zɪ.nə
9. kum ɪr kɪntʃə kum | ə kɪnt |
10. bu:s - gev yz əkə vɪ.r pɪntn | pɪntʃəs |
11. brɪŋdɪz əkə twə kilo. kæ:zn (*krieken niet bekend*)
| kæ:zətʃəs |
12. zæ̃ məə ɣvvn dri literz wɪ g.ædrʊŋkn
13. jə vərdrɪ.əg.də məə mæd ə stək
14. kæ̃ zə k-nɪ. g.əzi.ən
15. vastnu.vn wər ni fe.ləmə g.əvɪ:rt
16. ksim bli.jə dak ni me.g.əg.ũ. zɪ mædæ.ɪdərə
17. kætɪ-k ni x.ædũ.n wə
18. winætə x.ædũ.n - d-ndɪ.n di g.ɪ-ntər ufkumt sɛ
19. ə kubə - ə kubənæt - ə kubəjə.g.ərə
20. ə mɪ-tʃə - of : əŋ klak-ə (*door mekaar gebr.*) -
bənuwt - ə brɪ.ɪk (*weiland*) - ən o.ɪg.əs (*hooiland*)
- ə mu.ɪg.əs (*ook bekend*) - ə mũ.rə (*laag hooi-*
land) - ə padəstũ.l (*een alleen*) - of : padəbro.ət
(*verscheidene samen*) - ən a.g.ə - ə pyt - mv. :
pydn - ən ylətʃə
21. di kærɪl̩ dɛi g.ɪ.əl̩ də wærɪlt fæx.tn
22. kx.ʊ.jə bɛ.jərs xə.vn | pærɪls - pærɪltʃəs |
23. ɪŋəlantu fe.l udə ʃx.ə.pn uʃbre.kn
24. jə füzələ:vz əkər əm be.tə g.æt
25. gev̩mækə- twɪ.ə brɪ.ə stɪ.əŋ - brədər - of : brɪ.ədər
- də brətstə
26. da stä.mbe.ɪlt stʊ.tə nɪmə-
27. di vrɪnd æd ə le.vn læ.k ə g.rɔ.əstn ɪ.rərə
28. lɪʃɪfær ɪ-z ɪ-n d-ne.mɪ ni x.əble.vn
29. də ʃx.o.ljuŋz æ̃ mætə mɪ.əstər nɔ də zɪ.ə g.əwə.st
30. kɪ-ŋ tɔg. ni kʊm̩ vɔ.ə dək x.ərɪ.ət sɪn
31. də br.əstn drɪŋkn g.ær:ən lɪnza.meɪl
32. ɪ kani x.ũn wær:kn - v̩ jə sɪ.ər ɪ- zə ke.lə
33. stekt əkər ə stærɪt̩ ɪ-n di bɪ-stɪl̩ - be:zɪm
34. bɪment - mætə ke.g.lz wɔrtər nɪmɪ.ə g.əspe.lt
35. əy - kænə twə kɪ.ər̩n əx.tər jə g.ərɔ:p̩m
36. di pær ɪ-z ni rɪpə - tsɪ-t nɔg. ə wɪ-tə kɪ.əstɪ-ɪn
37. zə zɪ wæg. nɔ tstɪ-k - of : nɔ tlä.nt (*minder gebr.*)
38. zædæm ɪ.əst sə g.æ.ɪd æ.lpn uʃdũ.n
39. jə g.ʊt nɔ.ɪt fæərə brɪŋ:
40. zɪ-z dnæ.lt fan ər mə.ɪkwɪt
41. də vɛ.ənt mu fu zə wyf sɔrg-n
42. tɪ-s x.əvu.rɪ-k ɣər ɪ-n də ʃx.æ.ɪdə tə zwæp̩
43. jɪ-stut umdatn stærk ɪ-s
44. wɪdər mũn dɔ d-næ:ɪfan æn æ̃ g.ɪdər d-nandrən
æ:ɪt
45. æ.lpt əkə da bæd ɪ-pæfn
46. yzə matsnu:ɪ ɪ-sə væt əvə zwɪn - of : əvə slæʔə
47. zə sprɪŋ: ũ-ntərværst fɔr ə wædɪŋə
48. d-m bo.mkwɪ.əkərə g.ʊ.tə bo:m g.rɪ-fl̩n
49. du ɪ.əst əkə də vɛ.ɪstər tu
50. ʃbæg.ɪ-ntə klɪ-pm vɔ də vrug.mæse - do.g.mæse
- tluf - tʃæspər - of : də væspərə
51. ə sprɪ.ə - pydəræk - ə styte sprɪ:ɪn - vætə
sprɪ:ɪn
52. da wyv æd ər ʊr ɪn lu.tn əfsnɪ.ən
53. zə vu:dər ædæm zæz ju:r læŋk nɔtʃx.o.lə lu.tn
gũ.n
54. kæntæm əʃx.ərʊ.n v̩n zə lu.tə læŋstwu:tər tə
g.ũ.n
55. bli.əkə væ:zn zɪjəni fe.l ə-lɪr
56. æ:rdə pʊtn zɪni fe.lə wæ:rt
57. də pɪ.ələ stʊ.d ɪ-n d-næ:rt
58. ɪ-mu:rt ɪ-stnɔx. tə kud um tə katsɪŋ | katse -
of : katsebule = *kaatsbal* |
59. di kæ:sə g.əv ə klʊ:rə lɪ-x.t ə:
60. jə truk an də stært fan tɔpæ:rt
61. ɪ-nd-ntɪdə kwə.mə g.ɪdər ɪr ələ ju:rə nɔ də
kærəmæse
62. də pʊtər zɛ.ɪ da ũnzlɪvɪ.ərə vɪ-lmakt ɪ-s
63. jæmə wə g.əzi.n mu jə ni x.əspro.kn te.g.ə̃ mə
64. də zwa-lms - of : də zwa-lmtʃəs x.ũ. g.ũ wə.rə-
kɪ.ər̩n
65. g.ʊ.jə vanda.g.ə ni ku:rtn
66. e.tn zɔ.k xær.ə ku:s
67. zə mɔtər ɪ-s kapɔt - ɪ lɪ-g. ɪ-m panə - ɪ zɪ-t
fərstæ:ɪt (*bet. : in het slijk of in het zand blijven*
steken)
68. tæ warmə g.əwə.st fanda.g.ə æn tɪ-s kũ.lə
van d-na.vnt
69. di juŋ: - of : da juŋetʃə lupt ɪ- zə blɔ.ətə vũ.tn
70. tɪ-z ə bust ɪ-n di kanə
71. ksu wɪ.ln æn datə faktər ə brɪ.v bruχ.tə
72. kæ̃ zɪ.ər əmnæ:rtə
73. kã. məə x.ən te.g.nstrɪdæg.ʊ:rz uməg.ũn
74. əx.tər də vɪ:rn g.ʊ.mə tɔpæ:rd ɪn də nɪwə karə
spɪŋ
75. kæn də kɔrsn - a v̩n vɔ.ə də nũ.nə
76. də zə.nə v̩n də kɔ.nɪŋk ədɔ.k su.ɪdu.t x.əwə.st
77. wɛ.tʃə(g.ɪ) g.ə.m bo.g.əma.kər wə.ŋ
78. di rɔ.əzn æ̃ læŋə dɔ.ər̩ns - of : stæk-ərs
79. kx.əlo.vn dər gɛ.ən wɔ.ər̩t f̩n
80. tkɪntʃə waz dɔ.ət̩ ɪ.ə daset kɔstn dɔ.p̩m
81. znɔ.ər̩n æ̃ znɔ.g.ə̃ lɔ.p̩m
82. ər dɔx.tərtʃə ɪ-z mæd ə mũ.əntʃə nɔ ʃbɪ-s um
brə.mbejərs tə g.ũn træk-n
83. tɪ-z ə tæ:rtə v̩n di lɪ.ərə
84. jə zætə zə ke.l ɔ:p̩m
85. də mæ:nsx.ə znɔx.tnɪjə.nderz uf x.æ.ɪd æ̃n
rɪk̩dum
86. æ.ɪdər mũ.nd ɪ-z dro.g.ə van d-ndɪ-st
87. di wæg. lɔp krum - tɪ-znumwæg. ədʊ.
88. kuχ.tn ə trumɪtʃə vɔ də klɪ.əŋ
89. də g.ɪ.ətəbɪ-k ɪ-s x.əkɔvæ:rt fan ə kast ɪ-n tə
slukn
90. zə lɪtʃə was kɔrt æ̃n g.ũ.t
91. tɪ-z bæ.st ɪ-n də ʃxuwte
92. ə ʃx.ʊ-tər mu x.ũ.t kɪ-n mɪ-ʔə - of : wɪzn
93. zukt əkɪ.ə mən ũ.t
94. kwe.ɪnɪ. wʊ. dəkæm.ũ.tn zuk-n
95. ə ku.lə kæ:ɪdər ɪ-s x.ũ.t fɔ ʃbɪr
96. kmustn usəblũ.trɪŋkn um tə vərkluk-n
97. kmun ɪ.əste.tn ɪ-n tstal vu.rn

98. mə bru.rə waz mu.ə
 99. də mə.ɫk̥b̥uːr makt ə g.rɔ.rətn tuːr
 100. di kærəmæ.ɫk ɪ-zdɪ-n æ zø.r - zæ.ntræme we.rə
 101. mə zun di pɪ-t kA-n vA-lɪ ɪ-n ən ø:rə
 102. jɪ-z dʒystə - *secur* niet bekend
 103. jə kumɫ no-it xəmənɪtə tə lu.ətə
 104. ɪ-n ita.li zindər bæ.rg-n di viːr spyg̊
 105. dA-rvəg-i duːr ɪ-p dy.ɔ̃
 106. tə bo:m ænzəstɪ-k fān də brA-g-ə g.əstykt -
 of : g.əvU:rɪn
 107. jə mud ys kAɫ.ɫ əkɪ.ə kum̥ kə:rn | ə vo:l =
 16 maanden à 2 jaar = *achtienmaander* |
 108. jɪ-rs fān lə.və g.əkum̥ - mæd ə færmə bə.zə
 g.æ:lt
 109. di dər ɪ-rs fām buknut x.əmakt
 110. ə g.ətruwɔd wyɫ mu kA-n.u.ɪ
 111. kænɪr g.əs x.əzU.it - mu twas x.æn x.u zu.ət
 112. d-m bru.wər zæg̊ datnɔx̊ tə diːr ɪ-rs fə tə buɔ̃
 113. baʔə - k̥baʔə - g-i bakt - i bakt - wɪdər baʔə -
 k̥baktə - g-i baktə - i baktə - wɪdər baktɪ -
 mæ g.əbaʔə
 114. bɪ.ən - k̥bɪ.ən - g-i bit - i bit - wɪdər bɪ.ən -
 bɪ.əmə - k̥bo.ən - k̥æ. g.əbo:m - ɛ-zo.k x.əbo:m
(in kaartspel ook sterk)
 115. tɪ-z ə klentʃə mu tɪ-z ə g.ʊtʃə
 116. jə kA-diːr ɛjərs krig̊ ɪ-p də mart
 117. jə x.əzɛ.it datnɪ-pmə g.u. pɛ.ɪzn
 118. tmɛ.isn zɛ.i datn g.əlɪk adə
 119. twu:rn vyf prizn
 120. ũndər din ɪ.əkmbom ɪ-g.ə dər ve.l ɪ.əʔls - of :
 ɪ.əʔrs (*jonger*)
 121. twu:tər g.uːr g.ū ko.ʔə - tkukta.
 122. to.ɪ ɪ- nɔx.rū.nə mə tɪ-z nɔg.mə dʒystə
 g.əmu.it
 123. majnæ:zə ma.k-n zə mætn dərə van ən ɛ.i
 124. da bo.mtʃə - of : di bo:m g.u.tə mujlik̥- g-ry.j
 125. də pastər æ x.u wɪn
 126. yz ud yz ɪ-z əfx.əbrā.nt
 127. də mə.ɫk spɛ.it ytə ku ø.rnæ:ldər
 128. də kɔstər ly.jt fə də kryspərsæsi
 129. də tra.m vān də kɔrtəwa.g.ə plo.ɪ - of : byg̊-
 vān t̥xəwɛ.x.tə
 130. də twɪ.ə dytʃx.ərs kwa.m nu bytn
 131. zænæm bluw æn zwart x.əsle.g.ə
 132. də su.ws ɪ-z mu dɛ.nə | tɪ-zjy.j = *slappe*
koffie - krətə = *suikerij* |
 133. də snɪ.r.ə(w) lɛ.x.tɛ.k-ə
 134. tɪ-znɪ.əwə g.ələ.n dak jə nimæ g.əzi.næn
 135. nɪpɔ.ərt wər ny ə g.ɪ.ələ niwə stat
 136. dū.n - k̥dun dadə - g-i dutadə - i dutadə - wɪdər
 dun dadə - g-ɪdər dutadə - zɪdər dun dadə -
 k̥dɛ.ɪn dadə - g-i dɛ.itadə - i dɛ.itadə - wɪdər
 dɛ.ɪntadə - g-ɪdər dɛ.itadə - zɪdər dɛɪntadə -
 dɛ.ɪkɪ.k̥ dadə - datɪt mərə dut - dasət mərə dū.n
 137. do.pm - ə dupklɪ.ət - də dupfū-ntə - of : də vū-ntə
 138. dafx̊.ə - jə dast - jə dəs - of : jə dastə - k̥æ.
 g.ədɔʃx̊.ə
 139. bɪn - k̥bɪn - g-i bint - i bint - wɪdər bɪn - g-ɪdər
 bint - zɪdər bɪn - bɪntɪ - bū-ntɪ - k̥æ. g.əbund-n
 140. *Locale landmaten* : ə ru.ə = 3,83 × 3,83 m. -
 ə g.əmæt - mv. g.əmə:tə = 300 roeden
 141. *Waternamen* : d-nur'dɪ.ə (*de Noord Eede*) -
 ə strɪŋkx̊.raɫt - ə trækx̊.raɫt - tswɪn (*benam-*
ingen v. slooten) | *het varken* = tswɪn |

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is klæmskæ.rkə

De inwoners heeten klæmskærkənu.r̥s

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 2.506.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : tɔrəp - dɛjə (de heide) - d-nu:mə - De bewoners van dɛjə spreken ruwer dan die van tɔrəp - De bevolking van den Haan (d-nu:mə) is zeer gemengd ; de meesten komen uit andere gemeenten. In Klemskerke wordt noch Fransch noch A. B. gesproken. In den Haan spreken enkele vreemdelingen wel Fransch.

In Klemskerke bestaat de bevolking hoofdzakelijk uit landbouwers en landarbeiders. Slechts een paar gaan elders werken. In den Haan leeft de bevolking van de hotelnijverheid.

Zegstlieden. 1. Van Eenoo, Kamiel ; 13 j. ; hier geb. ; scholier ; heeft steeds hier verbleven ; V. van St.-Andries ; M. van Klemskerke ; spreekt slechts dialect.

2. Lems, Jozef ; 25 j. ; hier geb. ; zonder beroep ; heeft steeds hier verbleven met uitzondering van zijn collegejaren te Oostende ; V. en M. van Klemskerke ; spreekt steeds dialect.

3. Billiouw, Gerard ; 33 j. ; geb. te Kanegem maar was slechts 2 jaar oud toen hij naar Klemskerke kwam wonen ; onderwijzer ; V. van Beerst, M. van Hulste ; spreekt buiten de school steeds dialect.